

# دریچے

گڑھی ہیں کتنی صلیبیں مرے دریچے میں  
ہر ایک اپنے مسیحا کے ٹوں کا رنگ لیے  
ہر ایک وصلِ خداوند کی اُمنگ لیے

کسی پہ کرتے ہیں ابر بہار کو قزباں  
کسی پہ قتلِ مہِ تابِ ناک کرتے ہیں  
کسی پہ ہوتی ہے سرمستِ شاخسارِ دو نیم  
کسی پہ بادِ صبا کو ہلاک کرتے ہیں

## 36. THE WINDOW

In my barred window is hung many a cross,  
Each coloured with the blood of its own Christ,  
Each craving to hug tight a divine form.

On one the heaven's spring cloud is sacrificed,  
On one the radiant moon is crucified,  
On one is torn asunder the trance-filled grove,  
And on another the delicate breeze has died.

### THE WINDOW

- 1 In my window how many crosses are fixed,  
Each with the colour of the blood of its Messiah,  
Each with the hope of union with its Lord.  
On one they make sacrifice of the spring cloud,
- 5 On one they murder the bright moon,  
On one the rapt park is cut in two,  
On one they put to death the morning breeze.

### DARĪCHA

- 1 Gaṛtī haiñ kitnī ṣalibeñ mēre darīche meñ,  
Harek apne masihā ke khūñ kā rañg liye,  
Harek vaṣl-e-khudāwañd kī umañg liye.  
Kisī pē karte haiñ abr-e-bahār ko qurbāñ,
- 5 Kisī pē qatl mah-e-tābnāk karte haiñ,  
Kisī pē hotī hai sarmast shākhṣār do nīm,  
Kisī pē bād-e-ṣabā ko halāk karte haiñ.

ہر آئے دن یہ خداوندگانِ مہر و جمال  
 لہو میں غرقِ مرے غم کدے میں آتے ہیں  
 اور آئے دن مری نظروں کے سامنے اُن کے  
 شہیدِ جہم سلامت اُٹھائے جاتے ہیں

Daily these kind and beautiful godlike things  
 Come weltering in their blood to my bitter cell;  
 And day by day before my watching eyes  
 Their martyred bodies are raised up and made well.

*Each day that comes these deities of kindness and beauty  
 Drowned in blood come into my house of grief,  
 10 And daily before my eyes their  
 Martyr-bodies are lifted up, healed.*

Har ā'e din ye khudāwandgān-e-mehr-o-jamāl  
 Lahū meñ gharq mēre gham-kade meñ āte haiñ,  
 10 Aur ā'e din mēri nazroñ ke sāmne unke  
 Shahīd jism salāmat uṭhā'e-jāte haiñ.